

# 迷你扫译笔－标准版

## 用户手册

版本：V3.0

版次：2009 年 05 月

# 蒙恬科技软件用户授权协议

本许可协议为蒙恬科技股份有限公司（以下简称「蒙恬公司」）授予您合法使用本软件程式（「本软件」）之协议书，如果您不同意此协议中的任何条款，请不要安装，复制或使用「本软件」。您于使用「本软件」时，视同接受并充分了解本授权书内容。

## 1. 智慧财产权

「本软件」及包装内含之资料与文件之一切智慧财产权（包括但不限于著作权等）均为「蒙恬公司」所有，并受相关法令所保护。

## 2. 授权使用权

您仅被授权于单一计算机使用「本软件」，不得同时于该单一计算机外使用「本软件」。

## 3. 复制权限

「本软件」及其所附文件均为「蒙恬公司」之产品，其版权为「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」仅授权您基于备份用途复制「本软件」乙份供您个人备份留存之用，其它复制行为一律禁止。

您不得将「本软件」出售、出租、拆解、还原工程、复制、翻译、改编、衍生，或以任何其它方式取得原始码，亦不得将「本软件」用于本协议规定以外之用途。

## 4. 企业用户

若「本软件」需安装于一台以上之计算机使用，请洽「蒙恬公司」或当地总代理商，另外购买额外之使用授权。

## 5. 赔偿责任

您同意承担「蒙恬公司」因您违反本协议所生之一切损失、成本支出、债务、和解金额或费用（包括但不限于律师费用），并保证将赔偿「蒙恬公司」前开费用。

## 6. 不承诺担保

一套装软件处理资料的效果与其所处环境的软硬件条件息息相关。「本软件」系经过「蒙恬公司」严谨的开发及严格测试后始发布，但「蒙恬公司」仍无法测试所有情形的排列组合的软硬件环境，故「蒙恬公司」无法承诺亦无法担保您在安装及执行「本软件」时，没有任何的资料遗失、损坏，或者其他种类损失的风险，您必须了解使用「本软件」过程中所要承担的风险。

「蒙恬公司」按照法律的最大许可限度，提供您「本软件」和任何对「本软件」的客户服务。但「蒙恬公司」不担保「本软件」及包装内含之资料没有任何缺陷或错误。「蒙恬公司」对于任何间接的、特殊的、偶发的而引起的损害，包括但不限于利润的损失、商誉的损害、工作中断、当机或故障、及其他商业上使用「本软件」带来的商业危害或损失不负责任。

## **7. 责任的限制和赔偿**

尽管您可能由于任何原因引起一些损坏，「蒙恬公司」基于本协议，对您的赔偿应该仅限于您已支付「本软件」的费用。

在任何情况下，即使是蒙恬公司有知悉发生损失的可能性，「蒙恬公司」亦不对该知悉之可能性负担任何损失责任。

## **8. 禁止转授权**

您基于本协议所获得之授权许可，不得再行转让或转授权他人使用本软件。

## **9. 合意管辖**

关于本协议书所生之争议，蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院为第一审管辖法院。

## **10. 其他**

本协议书中如有任何条款不具法律效力，并不会影响其他条款的有效性，以及其他条款在法律上的执行效力。

本软件若因原版光盘于正常使用下有任何污损、毁坏，导致无法执行时，「蒙恬公司」将免费为您更换。

# 目录

<b>第一章 产品特色</b> .....	<b>1-1</b>
<b>第二章 系统安装</b> .....	<b>2-1</b>
2.1 系统需求 .....	2-1
2.2 硬件规格 .....	2-1
2.3 软件安装 .....	2-2
2.4 硬件驱动程序安装 .....	2-4
<b>第三章 扫描输入</b> .....	<b>3-1</b>
3.1 运行蒙恬迷你扫译笔 .....	3-1
3.1.1 工具条 .....	3-1
3.2 基本扫描输入 .....	3-3
3.2.1 扫描辨识 .....	3-3
3.2.2 扫描送图 .....	3-3
3.3 扫描技巧与设置 .....	3-4
3.3.1 辨识设置 .....	3-4
3.3.2 扫描方向 .....	3-5
3.3.3 边扫描边发音 .....	3-7
3.3.4 手动设置横竖排扫描 .....	3-8
3.3.5 设置文件属性 .....	3-8
3.3.6 翻译网页设置 .....	3-9
3.3.7 设置界面语言 .....	3-9
3.4 气泡式界面 .....	3-10
3.4.1 更正辨识结果 .....	3-10
3.4.2 查看原始图像 .....	3-14
3.4.3 输入标点符号 .....	3-14
3.4.4 即时翻译 .....	3-14
3.5 查看原始影像 .....	3-15
3.6 在线翻译 .....	3-16
<b>第四章 蒙恬翻译机</b> .....	<b>4-1</b>

4.1 打开蒙恬翻译机 .....	4-1
4.2 英文单字查询 .....	4-1
4.3 中文单字查询 .....	4-3
4.4 英翻中整篇翻译 .....	4-4
4.5 中翻英整篇翻译 .....	4-5
4.6 扫描输入翻译 .....	4-6

本产品於生产包装时，软体可能已更新版本，若您的软体画面与使用手册内容不符，  
请以您安装后的最新画面为主。

# 第一章 产品特色

蒙恬迷你扫译笔标准版是一款「全能抄书笔」，采 USB 接口，扫描速度每秒高达 15 公分、每分钟轻松录入 800 字，只要拿著笔对准需要的文件轻轻一划，文字直接扫描录入 Word、Excel、Powerpoint…中，任意编辑引用。

## 全新人性化设计

全新蒙恬迷你扫译笔标准版拥有人体工学设计，左右手皆可使用，手握扫描更舒适。笔端的镂空设计，更让使用者看到那里，就扫到那里。扫描笔搭配可插拔的 USB 线，反复使用也不用担心连接线损坏、造成接触不良。

## 快速扫描输入

免除一般扫描仪复杂的操作程序、又比人工打字快十倍以上，蒙恬迷你扫译笔标准版是政府机关、商务人士、教授、老师、学生、记者…等人士大量录入文字时最聪明高效的工具。

## 辨认字集范围最广

可辨认的字集包括 13060 个繁体及 6763 个简体中文字、4184 个香港字、英文、韩文、数字及符号。

## 自动倾斜校正

自动侦测文字倾斜角度并自动调整修正。

## 气泡式界面

蒙恬独有的模式，可随光标位置自动浮现，可提供实时翻译、边扫描边发音、候选字及前後相关字等功能。

## AI 人工智能

蒙恬迷你扫译笔标准版拥有智能型 AI，提供候选字功能，因此当扫描识别后出现的文字是不需要的，可以直接另外选字而不用进行修改，弥补传统扫描仪辨识率低、效率低的问题。

## 扫描与阅读同步

蒙恬迷你扫译笔标准版采用多执行绪（multi-thread）多任务架构，可连续扫描，达到与阅读同步的效果。



## 扫描送图、掌握关键资讯

新一代蒙恬迷你扫译笔标准版提供了「扫描送图」功能，将无须辨识的关键原始影像扫至文档中保存。

## 在线翻译

可设定常用的翻译网页在工具条上随点随开，轻轻松松就将扫描结果逐字翻译成所选择的语言。

## 第二章 系统安装

### 2.1 系统需求

- Pentium II 300MHz 以上的个人计算机
- 256MB 以上内存
- 250MB 以上硬盘空间
- Windows 2000/XP/Vista 操作系统
- USB 接口

### 2.2 硬件规格

- 硬件尺寸：130mm x 37mm x 18.5mm
- 重量：30g(不含 USB 线)
- USB 2.0 介面
- 扫描速度：15 cm/sec
- 可扫描字元尺寸：5~22 pt



功能键：

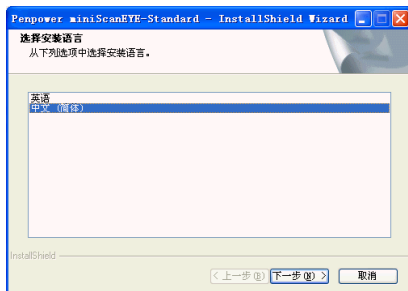
在扫描时，为换行功能，相当于 Enter 键，每按一下功能键，即向下移动一行。在使用翻译机查询单词翻译功能时，每按一下功能键，可切换查看下一个单词的翻译。





## 2.3 软件安装

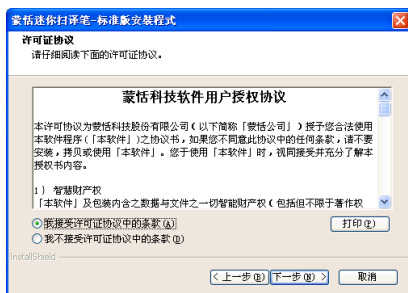
1. 将迷你扫译笔光盘放入光驱，系统会自动运行安装程序，开启安装画面，请先选择英语或中文（简体）安装语言后，再按〔确定〕。



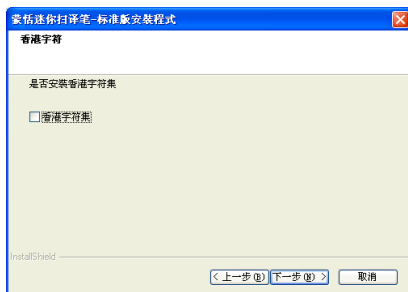
2. 按〔下一步〕开始安装。



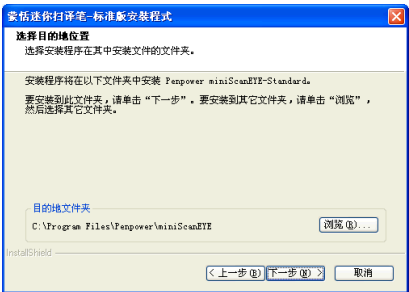
3. 请仔细阅读授权合约后，选择〔我接受许可证协议中的条款〕，再按〔下一步〕。



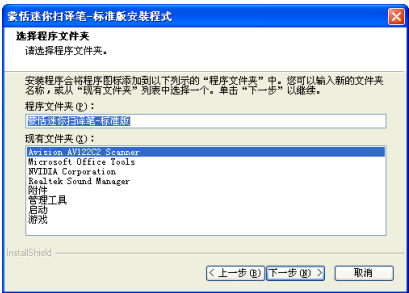
4. 请选择是否安装香港字集，按〔下一步〕继续。



5. 选择目的地资料夹，按〔下一步〕。



6. 请选择程式资料夹，按〔下一步〕。

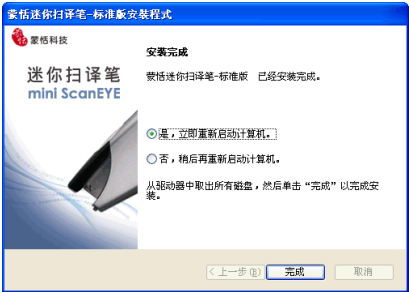


7. 软件安装完成后，系统会出现〔注册提醒〕画面，提醒您至蒙恬产品保固注册页面登录购买信息，以确保您的保固权益。您可以选择〔立即注册〕，或按〔稍后注册〕，之后再从〔关于〕/〔注册〕中开启注册画面进行注册。



8. 按下〔完成〕，重新启动计算机后即可完成安装。

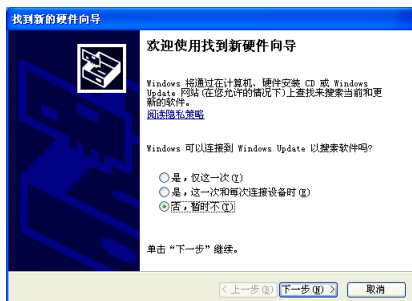
**注意：**安装於 Vista 时，系统会跳出两次无法安装此驱动程序的安全警告，请选择〔始终安装此驱动程序〕以安装驱动程序。





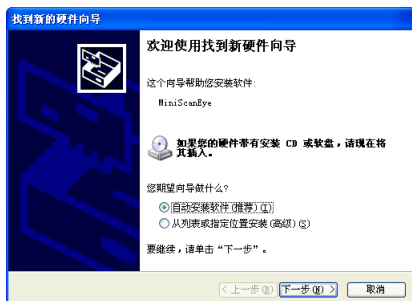
## 2.4 硬件驱动程序安装

1. 将迷你扫译笔 USB 接头，一头连接到迷你扫译笔，另一头插入计算机的 USB 接口，Windows 系统会侦测到 USB 扫译笔新硬件，并跳出〔找到新的硬件向导〕，请选择〔否，暂时不〕，再按〔下一步〕。

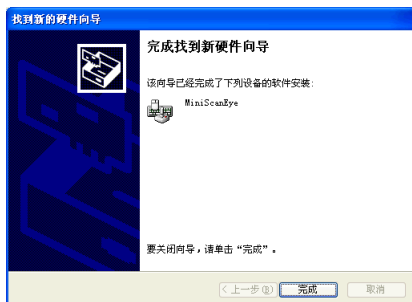


**注意：**部分计算机无法提供足够电源给多个 USB 设备使用，建议您将扫译笔接到有外接电源的 USB hub 上，以避免因电源不足而导致死机。

2. 请选择〔自动安装软件（推荐）〕，再按〔下一步〕钮，系统会自动搜寻硬件驱动程序并进行安装。




3. 当出现〔完成找到新硬件向导〕画面时，按下〔完成〕，即完成安装硬件驱动程序。



**注意：**若您将迷你扫译笔 USB 头插入计算机其他 USB 接口时，请参照硬件驱动程序安装步骤完成〔找到新的硬件向导〕。

## 第三章 扫描输入

### 3.1 运行蒙恬迷你扫译笔

运行〔开始〕/〔程序〕/〔蒙恬迷你扫译笔－标准版〕/〔蒙恬迷你扫译笔－标准版〕打开，或双击桌面上的图标，即可开启迷你扫译笔－标准版工具条。

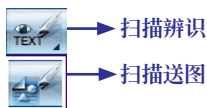
注意：第一次运行迷你扫译笔，会出现扫描指引，请参考扫描指引的说明使用扫描笔。若您勾选〔下次不要显示扫描提示〕，则当下次再运行迷你扫译笔，即不会出现此扫描提示。



#### 3.1.1 工具条






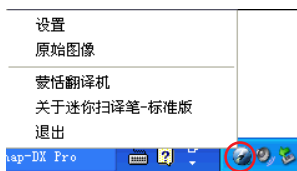
1. 扫描模式：有〔扫描辨识〕与〔扫描送图〕两种模式，按下此钮右下角的下拉按钮，选择所需的扫描模式。若选择〔扫描辨识〕，则扫描的文字将辨认成文字输出到应用软件的光标位置；若选择〔扫描送图〕，则扫描的文字将直接以图的形式送出至应用软件的光标位置。



注意：使用〔扫描送图〕功能，必需搭配可接受插入图片的应用程序，如 MS Word。




2. 辨识语言：可辨认简体中文、繁体中文及英文。按下〔辨识语言〕下拉按钮，可以选择要扫描辨认的语言。
3. 气泡式界面：提供候选字、文字预测、文字分割、文字合并、查看原始图像、输入标点符号、前相关字、后相关字及即时翻译等。请参考 3.4 气泡式界面。
4. 原始图像：显示扫描后的原始图像。请参考 3.5 查看原始图像。
5. 翻译机：开启蒙恬翻译机，来进行英汉 / 汉英单字查询或英汉 / 汉英整篇翻译。请参考第四章 蒙恬翻译机。
6. 在线翻译：开启预设的网页，来进行扫描输入及在线翻译。请参考 3.6 在线翻译。
7. 设置：可做辨识设置、一般、文件属性、网页翻译设置及界面语言等设置。请参考 3.3 扫描技巧与设置。
8. 按下 ，将此工具条缩小到工作列上。
9. 按下 ，将此工具条缩小到工作列的右下角呈  显示，双击此图示，还原回工具条状态。在此图示上按鼠标右键，可开启功能菜单。



## 3.2 基本扫描输入


### 3.2.1 扫描辨识

1. 从工具列上将〔扫描模式〕选择为〔扫描辨识】。
2. 从工具列上选择相应的〔辨识语言〕，如〔简体〕（简体中文）。
3. 打开任何文书编辑软件，如 MS-Word，将光标移到欲输入文字的位置。
4. 将欲扫描的文件，平放于桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然后将扫描笔轻轻向下压后拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。
5. 迷你扫译笔所经过的文字，立即辨认，并且将辨认结果直接输出到光标位置。

如扫描辨识『蒙恬全屏幕手写精灵』，扫描辨识后的结果如下图所示：

蒙恬全屏幕手写精灵

### 3.2.2 扫描送图

1. 从工具列上将〔扫描模式〕选择为〔扫描送图】。
2. 打开任何可插入图片的应用程序，如 MS-Word，将光标移到欲输入的位置。
3. 将欲扫描的文件，平放于桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的图片或文字前方，然后将扫描笔轻轻向下压后拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。
4. 迷你扫译笔所扫描的图片或文字，会以图片的样式送出到光标位置。

如下图所示：





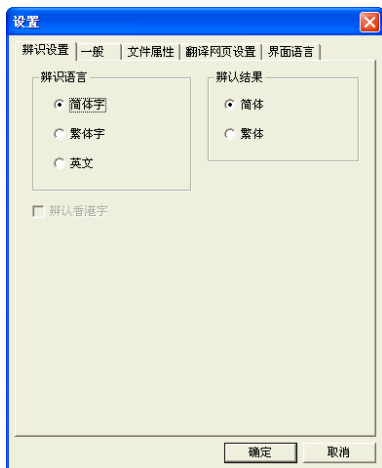
## 3.3 扫描技巧与设置

### 3.3.1 辨识设置

除了从迷你扫译笔工具条辨识语言下拉选择中选择辨识语言外，您可以透过〔设置〕功能，设置〔辨识语言〕以及〔辨认结果〕，不同的设置，将会得到不同的辨认结果。

按下迷你扫译笔工具条上的〔设置〕按钮，开启设置对话框。在〔辨识设置〕标题页，标题页中的〔辨识语言〕中，可看到所有支援的辨识语言。

当辨识繁体字或简体字时，可选择繁体或简体两种辨认结果来输入到计算机中。



**辨识语言：**请依据扫描的文件，设置辨认的字集范围。

**辨认结果：**指定辨认后的中文字以繁体或简体码输出。

**小秘诀：**迷你扫译笔允许扫描输入的文件繁简不拘，输出的结果也可以自由组合，有简简、繁体、繁简以及简繁四种组合方式。如扫描输入简体中文，输出结果可以选择繁体。

**辨认香港字：**当辨识语言勾选〔繁体字〕时，还可以选择是否辨认香港字。勾选此选项，则表示可以辨认香港字集。

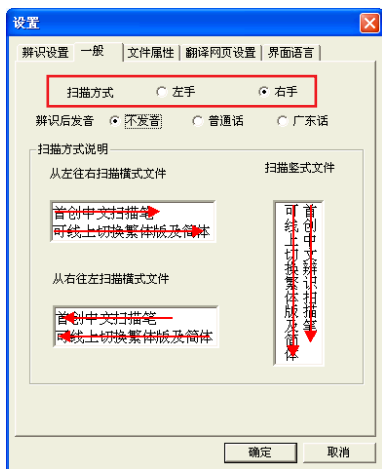
**插入空格：**当辨识语言勾选〔英文〕时，可勾选〔每当完成扫描动作后，插入空格〕，系统会在每次扫描完后，在最后加入一个空格。

### 3.3.2 扫描方向

#### 设置扫描方式

迷你扫译笔必须以固定的方向扫描文章，错误的扫描方向，会造成文字无法正确辨认。

按下迷你扫译笔工具条上的〔设置〕按钮，开启设置对话框，切换至〔一般〕标题页，依照个人习惯的扫描方式，选择〔左手〕或〔右手〕扫描。



#### 如何扫描竖排文章

扫描竖排文章时，请将迷你扫译笔垂直于文件上，将文字对齐扫译笔中间的箭头，由上向下滑动扫描。

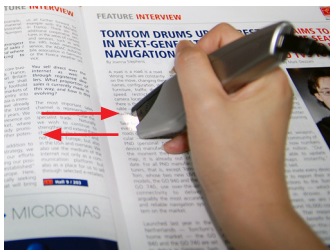






### 如何扫描横排文章

扫描横排文章时，您可以选择用〔左手〕或〔右手〕，请将迷你扫译笔垂直于文件上，扫译笔的箭头对齐要扫描的文字，由右向左或由左向右滑动扫描。



右手：从左向右或从右向左扫描



左手：从右向左或左向右扫描

注意：迷你扫译笔一次只能扫描辨识一行文字，请将笔端的扫描区域对准该行文字中间。

### 实操练习

请依照前面小节所描述的方法，扫描下列竖排及横排范例设计文字，扫描速度不要太快，也不要忽快忽慢，建议扫描下列句子进行练习。

若您已经可以将扫描速度，控制在我们建议速度范围内，而且下列这两句范例文字的辨认结果都正确，表示您已经熟悉迷你扫译笔的正确操作，可以开始使用扫译笔了。

## 蒙恬扫译笔中文辨识扫描翻译

蒙恬扫译笔中文辨识扫描翻译

### 3.3.3 边扫描边发音

可以设置辨识后以国语或广东话发音，扫描辨认时，会自动将辨识结果以国语或广东话读出。

在〔一般〕设置标题页，〔辨识后发音〕选项中选择〔普通话〕或〔广东音〕，按下〔确定〕。

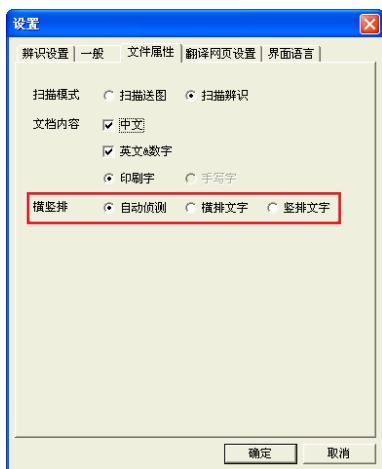
**注意：**如果〔辨识语言〕设置为英文，则辨识后发音功能中只能设置发音或不发音。



### 3.3.4 手动设置横竖排扫描

迷你扫译笔对于文章的横竖排属性判断，内定值为〔自动侦测〕，您可以任意扫描竖排或横排文章，皆可辨认。但是相对的，每次在辨认文字时，系统都必须判断所扫描辨识的文章，是横排或竖排属性，因此辨认速度较慢。

如果您确定所要扫描的文章为竖排或横排，可以在〔文件属性〕设置标题页，设置成扫描〔横排文字〕或〔竖排文字〕，以提高扫描辨识的速率。

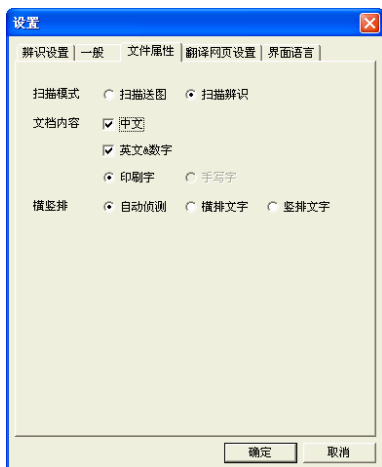


### 3.3.5 设置文件属性

在〔文件属性〕设置标题页，您可以设置〔扫描模式〕和〔文档内容〕。

请根据需要选择〔扫描模式〕，有〔扫描辨识〕和〔扫描送图〕两种。扫描辨识即扫描后辨识成文字送出，扫描送图则扫描后以图片方式呈现。

在〔文档内容〕中可以设置中文或英文 & 数字，及选择印刷字或手写字。例如若扫描的文件内容为纯英文文件，则请只勾选英文 & 数字，辨识结果会较好。




**小秘诀：**如果是手写字文件，建议使用较黑较粗的签字笔来写，字体尽量端正，而且字体大小不可太大，不要超过扫描笔的感应区范围。

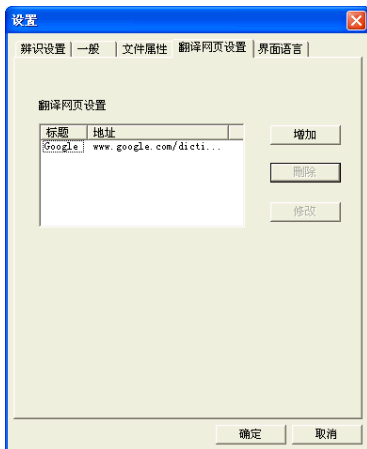
**注意：**〔文档内容〕的设置内容，会依〔辨识语言〕的设置，来显示支持的设置内容。

### 3.3.6 翻译网页设置

切换至〔翻译网页设置〕标题页，您可以增加、删除或修改〔在线翻译〕的连结网页。

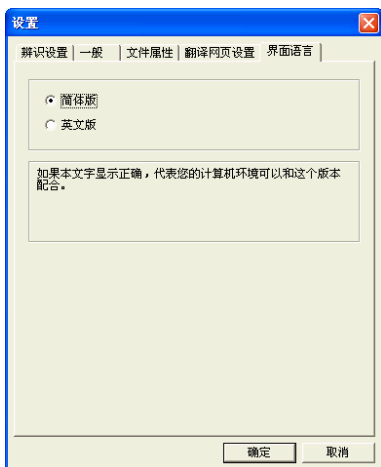
按〔增加〕即可开启〔新增翻译网页〕视窗，您可输入〔网页名称〕及〔网页地址〕后，再按〔确定〕。

设置完成后，点选工具条上的〔在线翻译〕按钮，即可看到新增的网页，点选该网页，会立即开启浏览器，并连结到该网页。




### 3.3.7 设置界面语言

切换至〔界面语言〕标题页，您可以选择简体版或英文版界面语言。选择后，请查看下方的提示讯息是否能正常显示，若不能正常显示，表示您的 Windows 系统不支持这个版本，请选择其它界面语言。

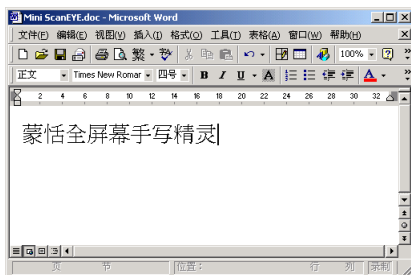


## 3.4 气泡式界面

迷你扫译笔采用气泡式操作介面，视觉化介面完全隐藏。按下迷你扫译笔工具条上的〔气泡式界面〕按钮，使之呈开启状态.





使用迷你扫译笔扫描文件，会立刻进行文字辨认，辨识结果直接输出到应用软件的光标位置，并且可以连续扫描，辨认结果会一直输出到光标位置。您可以在应用软件中，任意编辑辨认结果。比如在 Word 中连续扫描输入〔蒙恬全屏手写精灵〕：



### 3.4.1 更正辨识结果

当您想更正某一个字时，只要将光标移到这个字上面，停顿一两秒时间，无须按下任何键，在其下方会开启候选字窗口，让您快速更正错字。

您可以直接点选候选字，或是使用前相关字或后相关字，即可更正错字。

蒙恬全屏手写精灵



#### \* 候选字

如果辨认错误的字，可以利用候选字，直接点选更正。

如图，『恬』错认成其他字，例如『恰』字，将光标移到『恰』字前，停顿一两秒时间，即开启候选字窗口，如果正确字『恬』出现在候选字内，直接点选即可更正，即可看到错别字『恰』，已更正为『恬』。

蒙恬科技




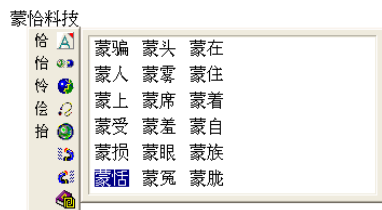
### \* 前后相关字


任何连续的两个字（二字词），第一个字是第二个字的『前相关字』；第二个字是第一个字的『后相关字』。例如『科技』，其中『科』是『技』的前相关字，『技』是『科』的后相关字。

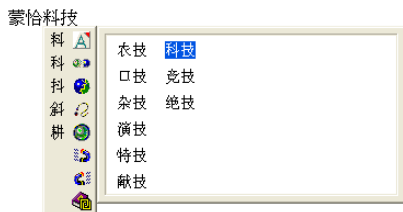
1. 如图，『恬』错认成其他字，如『恰』，而『科』错认成其他字，如『料』。

蒙恰料科技

2. 将光标移到『恰』字上，停顿一两秒时间，将会开启〔候选字窗口〕，将光标移至前相关按钮位置，则会列出所有前相关二字词，如果正确的词『蒙恬』出现在里面，点选后即可更正。



3. 将光标移到『料』字上，停顿一两秒时间，将会开启〔候选字窗口〕，将光标移至后相关按钮位置，则会列出所有后相关二字词，如果正确的词『科技』出现在里面，点选后即可更正。



4. 可看到灰色编辑区上已更正的正确结果『蒙恬科技』。


蒙恬科技

**注意：**前后相关字功能仅支持中文辨识。



### \* 文字分割

当数个字的笔划，彼此距离太靠近时，可能会被合并当作一个字来辨认，可以利用文字分割功能，将其重新拆开成两个字。

如『日月星辰』四个字，如果被辨识成为『明星辰』三个字，请将光标移到『明』字上，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口，请按下候选字窗口上的分割钮，即可将『明』分割为『日』与『月』。


明星辰|



日月星辰|

### \* 文字合并

当一个字的笔划，彼此距离太远时，可能会被切割成数个字来辨认，可以利用文字合并功能，将其重新组合成一个字。


如『栋梁』两个字，若被辨识成为『木东梁』三个字，请将光标移到欲合并的第一个字『木』字上，停顿一两秒时间，将开启候选字窗口，请按下候选字窗口的合并按钮，即可将『木』与『东』合并为『栋』。


木东梁| ←



栋梁| ←


### \* 文字预测

使用迷你扫译笔输入文字扫描输入一个惯用语，如成语等，若其中有一个字辨识错误，请将鼠标移至此字上面，按下文字预测按钮 ，系统会参考此字的前四个或后四字，进行预测并改正。

1. 例如扫描输入『拔苗助长』，『拔』字被错误辨识成『一』字。
2. 将鼠标光标移到『一』字上面，停顿一两秒时间，将会开启〔候选字窗口〕。按下文字预测按钮 ，就会将『一』字修改为『拔』。



3. 如果预测到有多个候选字，还会跳出预测到的候选字窗口供您选择。


4. 例如扫描输入『股份有限公司』，『有』字被错误辨识成『一』字。将鼠标光标到『一』字上面，停顿一两秒时间，将会开启〔候选字窗口〕。按下文字预测按钮 ，则会跳出所预测到的候选字窗口，请点选所需要的字进行更正。




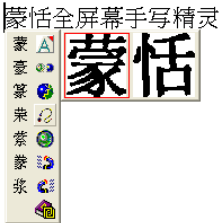
**注意：**文字预测功能仅支持中文。




3.4.2 查看原始图像

从气泡式界面的候选字窗口中按下  按钮，查看原始图像。

将光标移到欲查看原始图像的文字上面，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口，按下  钮，即可看到该字的原始图像。




3.4.3 输入标点符号

从气泡式界面的候选字窗口按下常用符号按钮 ，打开常用标点符号选单，直接点选，即可在目前光标位置，输入全形或半形的常用标点符号。



3.4.4 即时翻译

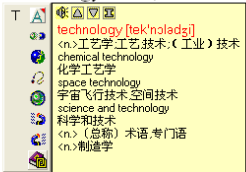
在气泡式介面下，扫描中文或英文文章，碰到不认识的单词或词句时，可以透过即时翻译功能查看其翻译，免除您查字典的麻烦。





将光标移到要翻译的词上面，在候选字窗口右侧有一排功能钮，按  钮，即打开即时翻译窗口。当您将光标移出解释区域外，解释窗口就会自动消失。

科技股份有限公司



Penpower Technology LTD.,




在解释窗口中，按下发音钮，将会播放该单词的中文或英文发音；按下或，可以单字顺序查看前后相邻近的单词解释；按下，可以看到更进一步的短语等解释。

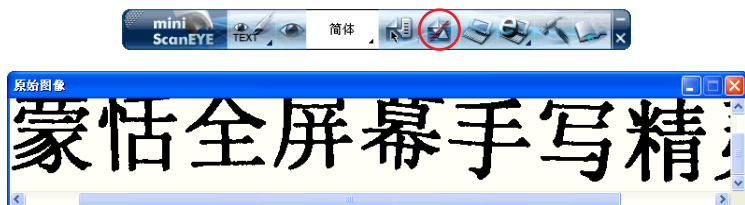
Penpower Technology LTD.,

<p>T    </p> <p><b>technology</b> [tek'nɒlədʒi]</p> <p>&lt;n.&gt;工艺学 工艺技术 (工业) 技术</p> <p>chemical technology 化学工艺学</p> <p>space technology 宇宙飞行技术 空间技术</p> <p>science and technology 科学和技术</p> <p>&lt;n.&gt; (总称) 术语 专门语</p> <p>&lt;n.&gt; 制造学</p>	<p>technology trade 技术贸易</p> <p>technology center 技术中心</p> <p>technology import 技术改进</p> <p>technology market 技术市场</p> <p>technology matrix 技术矩阵</p> <p>technology policy 技术政策</p> <p>technology transfer 技术转让</p> <p>technology assessment 技术评定</p> <p>technology management 工艺管理</p> <p>technology sales fair 引进技术洽谈会</p> <p>technology compound metal 技术复合型</p> <p>technology transfer clause 技术转让条款</p> <p>technology transfer patent 技术转让专利权</p> <p>technology-intensive technology 技术密集型技术</p> <p>technology composition of capital 资本技术构成</p> <p>technology research and development 技术研究与开发</p>
--	---

注意：即时翻译功能仅支持中文与英文互译。

### 3.5 查看原始影像

从迷你扫译笔工具条按下〔原始图像〕按钮，使之呈开启状态，即可打开原始图像窗口，让你可以一边扫描，一般查看扫描后的原始图像。



## 3.6 在线翻译

1. 从迷你扫译笔工具条按下〔在线翻译〕按钮，会显示在线翻译连结网页菜单，点选翻译连结网页，会立即开启 mini ScanEYE Translator 窗口及 Internet Explorer 浏览器，并连结到该网页。

**小秘诀：**您可以到〔设置〕中的〔翻译网页设置〕，管理在线翻译连结网页清单。请参考 3.3.6 翻译网页设置。

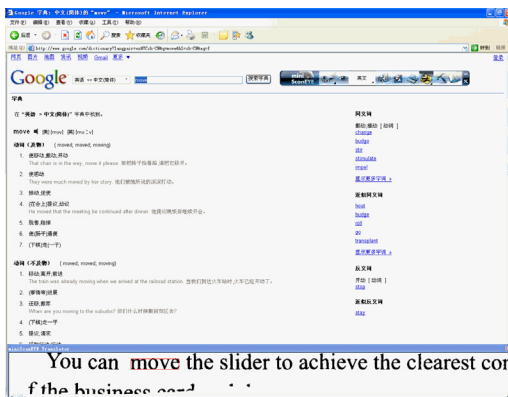


2. 将欲扫描的文件，平放於桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然後将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。

**注意：**扫描前，请先选择与扫描文字相对应的〔辨识语言〕。

3. 迷你扫译笔所扫描的文字，立即辨认到网页上，并显示翻译结果在网页中。在 mini ScanEYE Translator 窗口中，亦会显示扫描的图片。

**注意：**若翻译网页不支援 Enter 功能，请手动按翻译网页中的翻译钮，来进行翻译。



4. 若扫描一个以上的文字，您可按下扫描笔上的功能键，来切换到下一个字的翻译。

**注意：**若翻译网页不支援 Enter 功能，请手动按翻译网页中的翻译钮，来进行翻译。

5. 再按一次工具条上的〔在线翻译〕按钮，或关闭 mini ScanEYE Translator 视窗，可回到扫描模式。


## 第四章 蒙恬翻译机

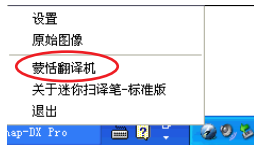
这是一个中英文电子翻译字典，包含英汉 / 汉英单字查询及英汉 / 汉英整篇翻译。

### 4.1 打开蒙恬翻译机

从迷你扫译笔工具条上按下〔蒙恬翻译机〕按钮，即可开启蒙恬翻译机。

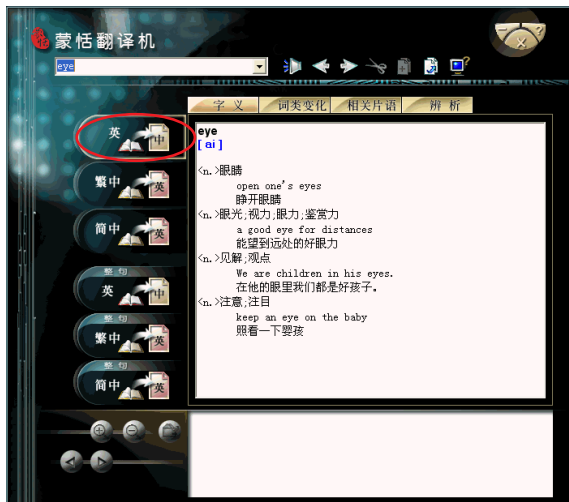


当迷你扫译笔工具条被缩小到工作列右下角时，则可以按下图标，从开启的菜单中选择〔蒙恬翻译机〕。




### 4.2 英文单字查询



从左边选择〔英 -> 中〕翻译选项，在左上角的输入框内，直接输入您需要查询的英文单字，按下 Enter 键确认后，即可显示此单字的中文解释。







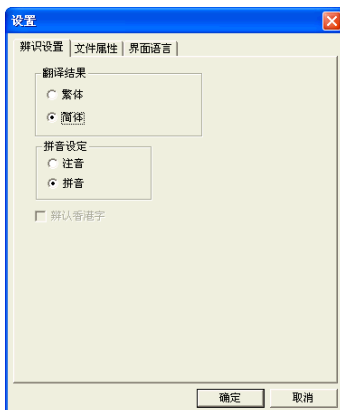
切换中间的字义、词类变化、相关片语及辨析四个不同标题页，可分别查看此英文单字的解释。

按下发音  按钮，会朗读该英文单字的发音。

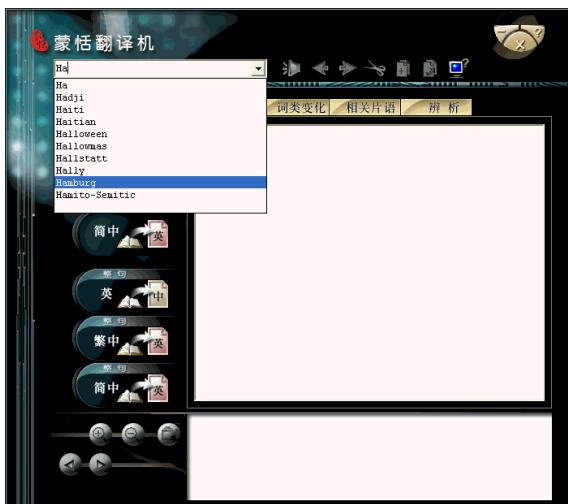
按下前进  / 后退  按钮，可以按单字顺序查看前后邻近的单字解释。

按下复制  按钮，可复制所选的内容。

按下〔系统设置〕 按钮，可以开启设置页面，设置翻译结果、拼音、文件属性和界面语言。



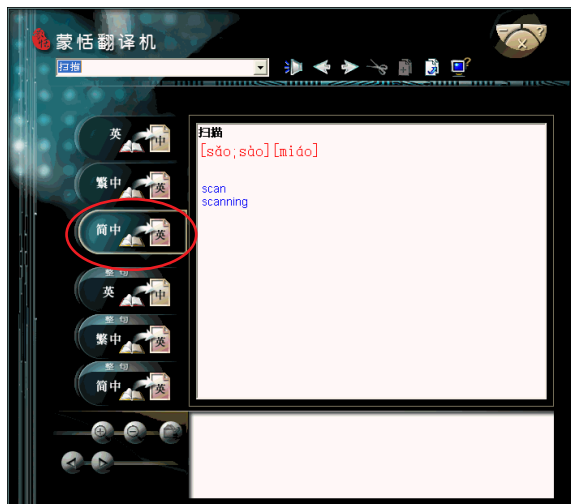
**小秘诀：**在使用单字查询时，您并不需要输入全部的字串，如果列表中已经出现欲查询的单字，可用方向键移到该字上面，按下 **Enter** 键即可查询。





### 4.3 中文单字查询

从左边选择〔简中 -> 英〕翻译选项，如果您要翻译的中文字为繁体中文，请选择〔繁中 -> 英〕翻译选项。

在左上角的输入框内，直接输入要查询的中文字（词），或从下拉列表中选择欲查询的中文字（词），按下 Enter 键确认后，即可显示此字词的英文翻译。




按下发音  按钮，可以聆听此字（词）的中文发音；

按下前进  / 后退  按钮，查看此字（词）前后邻近的其他字词的解釋。

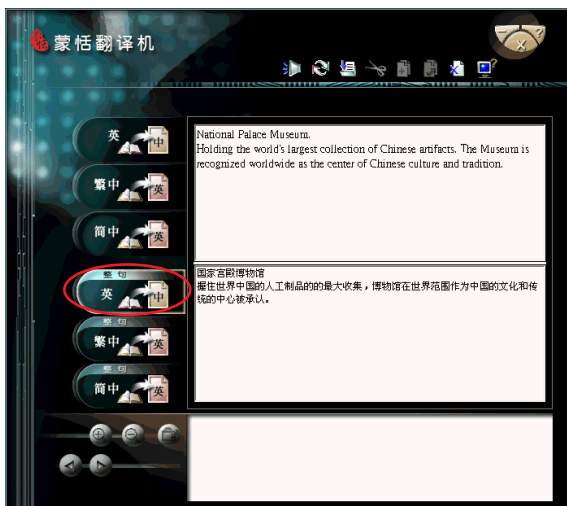



## 4.4 英翻中整篇翻译


从左边选择〔整句英 -> 中〕翻译选项。


在上面的输入框内，输入您想要翻译的一篇英文文章，按下〔翻译〕 钮或迷你扫译笔上的功能键，开始整篇翻译，翻译结果显示在下面输入框内。


**小秘诀：**整篇英汉翻译，请务必在每个句子后面，加上一个半形的句号，以提高正确率。



按下发音  按钮，会对目前光标所在的输入框内容，整篇朗读发音。

按下保存  按钮，打开〔另存为〕对话框，可以将翻译的内容保存成〔\*.txt〕文件。

按下剪下  按钮，可剪下所选内容。


按下复制  按钮，可复制所选的内容。

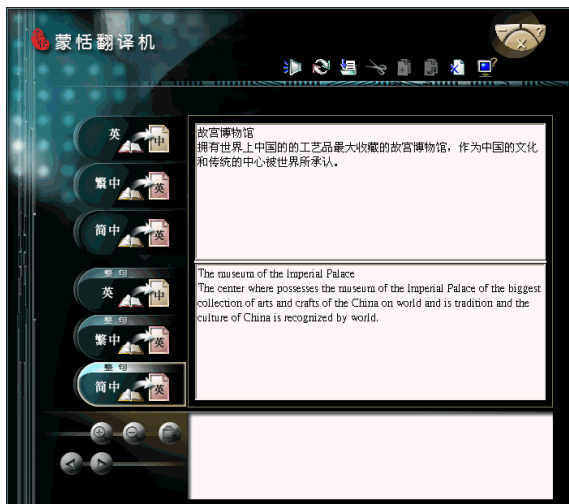
按下贴上  按钮，可贴上复制的内容。


按下删除  按钮，可删除所有输入及翻译内容。

## 4.5 中翻英整篇翻译

从左边选择〔整句简中->英〕翻译选项。如果您要翻译的中文字为繁体中文，请选择〔整句繁中->英〕翻译选项。

在上面的输入框内，输入您想要翻译的一篇中文文章，按下〔翻译〕按钮或迷你扫描笔上的功能键，开始整篇翻译，翻译结果显示在下面输入框内。



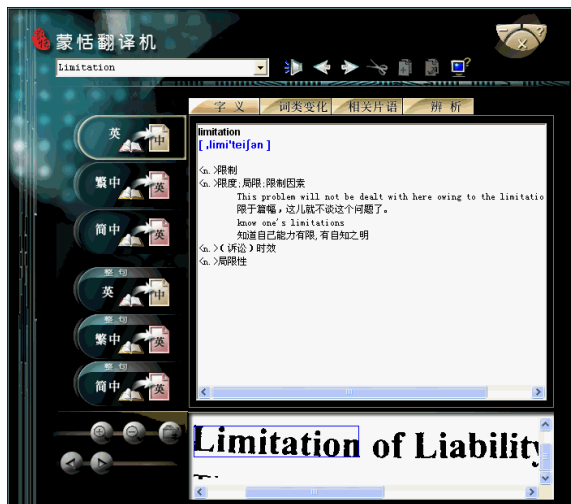
按下发音按钮，可以聆听目前游标所在输入框的整篇中文文字的发音。其他按钮功能同《4.4 英翻中整篇翻译》所述。









## 4.6 扫描输入翻译


当您在查询单字或翻译文章时，除了使用键盘输入外，也可以使用扫描笔将文字扫描输入，而扫描的原始图像会显示在最下面让您校对。




单字翻译时，若用扫描笔扫描文字，可以将整行文字一次扫描输入，蒙恬翻译机会自动分析并显示一个有意义的单字解释，然后每按一下扫描笔上的功能键，就会显示下一个单字解释，继续按功能键，直到您看到欲查询的单字解释出现为止。

或按下前一词  / 后一词  按钮，查看所扫描字词的前一个 / 后一个字词解释。

按下放大  / 缩小  按钮，调整扫描输入的文字原始图像的显示比例。

按下〔保存图像〕  按钮，打开〔另存为〕对话框，将扫描的图像以图片格式另存到计算机。



整句扫描输入文字时，输入完毕，可以按迷你扫译笔上的功能键或翻译  按钮，对所扫描输入的内容进行翻译。您可以扫描一句翻译一句，也可以全部扫描完再一起翻译。



注意：在整句翻译状态下，前一词  / 后一词  按钮为不可使用状态。



# 迷你扫译笔－标准版 V3.0 用户手册

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2009 年 05 月